



Соборний Бюлетень *Sobor Parish Bulletin*

18 Травень – May 18, 2025

Descent of the Holy Spirit
Ukrainian Orthodox Church (Sobor) in Regina
1305 12th Ave

Український Православний
Собор Зіслання Св. Духа в Реджайні

П'ЯТА НЕДІЛЯ ПАСХИ. ГОЛОС 4
НЕДІЛЯ САМАРЯНКА
FIFTH SUNDAY OF PASCHA. TONE 4
SUNDAY OF THE SAMARITAN WOMAN

CONTACT INFORMATION

*If you know of anyone who is in the hospital or is convalescing at home or if you may, for any other reason, wish to have a visit from Father please call
Father Volodymyr (306) 581-5600*

*Father's regular Office hours at the Sobor Office
MONDAY 10:00 am – 12:00 noon
WEDNESDAY 4:00 pm – 6:00 pm*

*Parish Council President – Dob. Diana Dumanski – (306) 529-9668
Cantor - Maksym Kazakov – (639) 571-4325
Kitchen Coordinator – Ivanna Galkin – (306) 351-1474
Hospodar – Michael Makowsky – (306) 541-3810*

АПОСТОЛ – EPISTLE

Acts of the Apostles (11:19-26,29-30)

Now those who were scattered after the persecution that arose over Stephen traveled as far as Phoenicia, Cyprus, and Antioch, preaching the word to no one but the Jews only. But some of them were men from Cyprus and Cyrene, who, when they had come to Antioch, spoke to the Hellenists, preaching the Lord Jesus. And the hand of the Lord was with them, and a great number believed and turned to the Lord. Then news of these things came to the ears of the church in Jerusalem, and they sent out Barnabas to go as far as Antioch. When he came and had seen the grace of God, he was

glad, and encouraged them all that with purpose of heart they should continue with the Lord. For he was a good man, full of the Holy Spirit and of faith. And a great many people were added to the Lord. Then Barnabas departed for Tarsus to seek Saul. And when he had found him, he brought him to Antioch. So it was that for a whole year they assembled with the church and taught a great many people. And the disciples were first called Christians in Antioch. Then the disciples, each according to his ability, determined to send relief to the brethren dwelling in Judea. This they also did, and sent it to the elders by the hands of Barnabas and Saul.

Діяння святих Апостолів (11:19-26,29-30)

Тим часом розсіяні через гоніння, що сталося після Стефана, пройшли до Фінікії та Кіпру і Антиохії, нікому не проповідуючи слово, крім юдеїв. Були ж деякі з них кіпряни і киринейці, які, прийшовши до Антиохії, говорили до еллінів, благовістячи Господа Ісуса. І рука Господня була з ними, і велике число, увірувавши, навернулося до Господа. Дійшла чутка про це до церкви Єрусалимської, і доручили Варнаві йти до Антиохії. Він прийшов і, побачивши благодать Божу, зрадів і умовляв усіх триматися Господа щирим серцем; бо він був чоловік добрий і сповнений Духа Святого і віри. І приєдналося чимало народу до Господа. Потім Варнава пішов у Тарс шукати Савла і, знайшовши його, привів до Антиохії. Цілий рік збиралися вони в церкві і вчили багато народу; і ученики в Антиохії вперше почали зватися християнами. Тоді ученики ухвалили, щоб кожний, хто що мав, послав допомогу браттям, які живуть у Юдеї, що й зробили, пославши зібране до пресвітерів через Варнаву і Савла.

ЄВАНГЕЛІЯ – GOSPEL

Gospel according to John (4:5-42)

So He came to a city of Samaria which is called Sychar, near the plot of ground that Jacob gave to his son Joseph. Now Jacob's well was there. Jesus therefore, being wearied from His journey, sat thus by the well. It was about the sixth hour. A woman of Samaria came to draw water. Jesus said to her, "Give Me a drink." For His disciples had gone away into the city to buy food. Then the woman of Samaria said to Him, "How is it that You, being a Jew, ask a drink from me, a Samaritan woman?" For Jews have no dealings with Samaritans. Jesus answered and said to her, "If you knew the gift of God, and who it is who says to you, 'Give Me a drink,' you would have asked Him, and He would have given you living water." The woman said to Him, "Sir, You have nothing to draw with, and the well is deep. Where then do You get that living water? Are You greater than our father Jacob, who gave us the well, and drank from it himself, as well as his sons and his livestock?" Jesus answered and said to her, "Whoever drinks of this water will thirst again, but whoever drinks of the water that I shall give him will never thirst. But the water that I shall give him will become in him a fountain of water springing up into everlasting life." The woman said to Him, "Sir, give me this water, that I may not thirst, nor come here to draw." Jesus said to her, "Go, call your husband, and come here." The woman answered and said, "I have no husband." Jesus said to her, "You have well said, 'I have no husband,' for you have had five husbands, and the one whom you now have is not your husband; in that you spoke truly." The woman said to Him, "Sir, I perceive that You are a prophet. Our fathers worshiped on this mountain, and you Jews say that in Jerusalem is the place where one ought to worship." Jesus said to her, "Woman, believe Me, the hour is coming when you will neither on this mountain, nor in Jerusalem, worship the Father. You worship what you do not know; we know what we worship, for salvation is of the Jews. But the hour is coming, and now is, when the true worshipers will worship the Father in spirit and truth; for the Father is seeking such to worship Him. God is Spirit,

and those who worship Him must worship in spirit and truth.” The woman said to Him, “I know that Messiah is coming” (who is called Christ). “When He comes, He will tell us all things.” Jesus said to her, “I who speak to you am He.” And at this point His disciples came, and they marveled that He talked with a woman; yet no one said, “What do You seek?” or, “Why are You talking with her?” The woman then left her waterpot, went her way into the city, and said to the men, Come, see a Man who told me all things that I ever did. Could this be the Christ? Then they went out of the city and came to Him. In the meantime His disciples urged Him, saying, “Rabbi, eat.” But He said to them, “I have food to eat of which you do not know.” Therefore the disciples said to one another, “Has anyone brought Him anything to eat?” Jesus said to them, “My food is to do the will of Him who sent Me, and to finish His work. Do you not say, ‘There are still four months and then comes the harvest’? Behold, I say to you, lift up your eyes and look at the fields, for they are already white for harvest! And he who reaps receives wages, and gathers fruit for eternal life, that both he who sows and he who reaps may rejoice together. For in this the saying is true: ‘One sows and another reaps.’ I sent you to reap that for which you have not labored; others have labored, and you have entered into their labors.” And many of the Samaritans of that city believed in Him because of the word of the woman who testified, “He told me all that I ever did.” So when the Samaritans had come to Him, they urged Him to stay with them; and He stayed there two days. And many more believed because of His own word. Then they said to the woman, “Now we believe, not because of what you said, for we ourselves have heard Him and we know that this is indeed the Christ, the Savior of the world.”

Євангеліє від Іоана (4:5-42)

Ось приходить Він до міста самарянського, що зветься Сихар, поблизу землі, яку Яків дав синові своєму Йосифу. Була там криниця Якова. Ісус, утомившись з дороги, сів біля криниці, а було близько шостої години. Приходить жінка з Самарії набрати води. Ісус говорить їй: дай Мені напиться. Бо ученики Його пішли до міста, щоб купити їжі. Жінка-самарянка каже Йому: як Ти, будучи юдеєм, просиш напиться у мене, самарянки? Адже юдеї не знаються з самарянами. Ісус сказав їй у відповідь: якби ти знала дар Божий і Хто говорить тобі: дай Мені напиться, то ти попросила б у Нього, і Він дав би тобі води живої. Говорить Йому жінка: Господи! Тобі і зачерпнути нема чим, а криниця глибока; звідки ж Ти маєш воду живу? Невже Ти більший за отця нашого Якова, який дав нам криницю оцю і сам з неї пив, і діти його, і худоба його? Ісус сказав їй у відповідь: всякий, хто п’є цю воду, знову буде спраглим. А хто питиме воду, яку дам Я, йому, той не буде спраглим повік; але вода, яку дам йому Я, стане в ньому джерелом води, що тече в життя вічне. Говорить Йому жінка: Господи, дай мені цієї води, щоб я не хотіла пити і не приходила сюди черпати. Ісус говорить їй: іди поклич чоловіка свого і приходь сюди. Жінка сказала Йому у відповідь: не маю я чоловіка. Говорить їй Ісус: правду сказала, що чоловіка не маєш, бо п’ять чоловіків мала, і той, кого маєш тепер, не чоловік тобі; це ти правду сказала. Жінка говорить Йому: Господи, бачу, що Ти пророк. Батьки наші поклонялися на цій горі, а ви говорите, що місце, де належить поклонятися, знаходиться в Єрусалимі. Ісус говорить їй: жінко, повір Мені, що надходить час, коли будете поклонятись Отцеві, і не на цій горі, і не в Єрусалимі. Ви кланяєтесь тому, чого не знаєте, а ми кланяємося тому, що знаємо, бо спасіння — від юдеїв. Але прийде час, і нині вже є, коли справжні поклонники кланятимуться Отцеві духом та істиною, бо таких поклонників шукає Отець Собі. Бог є Дух, і тим, що поклоняються Йому, належить поклонятися духом та істиною. Жінка говорить Йому: знаю, що прийде Месія, званий Христос; коли Він прийде, сповістить нам усе. Ісус сказав їй: це Я, Який розмовляю з тобою. В цей час прийшли ученики Його і здивувалися, що Він розмовляє з жінкою; проте ніхто не сказав: чого Тобі треба? Або: про що говориш з нею? Тоді жінка залишила свій водонос, пішла до міста і

сказала людям: ідіть, побачите Чоловіка, Який сказав мені про все, що я зробила; чи не Він Христос? Вони вийшли з міста і пішли до Нього. Тим часом ученики просили Його, кажучи: Учителю, їж. Він же сказав їм: Я маю їжу, якої ви не знаєте. Тому ученики говорили між собою: хіба хто приніс Йому їсти? Ісус говорить їм: Моя їжа є творити волю Того, Хто послав Мене, і звершити діло Його. Чи не кажете ви, що ще чотири місяці, і настануть жнива? А Я говорю вам: зведіть очі ваші і погляньте на ниви, як вони поповніли і готові до жнив. Хто жне, той одержує нагороду і збирає плід у життя вічне, щоб і сівач, і жнець разом раділи. Бо про це є правдиве слово: один сіє, а інший жне. Я послав вас жати те, над чим ви не працювали: інші працювали, а ви ввійшли в їхню працю. І багато самарян з міста того увірували в Нього за словом жінки, яка засвідчила, що Він сказав їй про все, що вона зробила. І тому, коли прийшли до Нього самаряни, то просили Його побути в них; і Він пробув там два дні. І ще більше увірувало в Нього за Його словом. А жінці тій говорили: вже не через твої слова віруємо, бо самі чули і знаємо, що Він істинно Спаситель світу, Христос..

SERVICES FOR THE UPCOMING WEEK

Wednesday May 21 – Akathist 6:00 pm – Sobor

Saturday May 24 – Vespers – 5:00 pm Sobor

Sunday May 25 – Divine Liturgy – 10:00 am Sobor

ANNOUNCEMENTS

We ask our members to send in information about special – significant dates - anniversary or birthday announcements that can be shared with the rest of our membership.

Congratulations

Congratulations to the newly illumined Alexander (Koen)! Wishing you God's grace, blessings, and guidance as you continue to grow in the faith.

MAY BIRTHDAYS

Dennis Kaminsky (02)

Russ Pankiw (07)

Nick Berkovsky (10)

Wayne Hydeman (15)

.....

PARISH ACTIVITIES

1. Coffee and fellowship are held after every Liturgy in the church basement.
2. Save the date Saturday June 21, 2025, St. Michael's Ukrainian Orthodox Church of Candiack will hold their Grill Night at Netherby Hall (direction and map available; email Liz Dusyk at lizdusyk@sasktel.net). See the poster attached.

3. If you know anybody interested in having their child or children attend Sadochok, please see poster attached.
4. A heartfelt thank you to Jeff Zhdanov for organizing Feeding the Hungry BBQ event, for whom we served over 250 people. Also, to all the many volunteers who gave their time to help. Because of your efforts, many people were able to enjoy a warm meal and the comfort of knowing they were not alone. Your kindness and generosity have truly made a difference in the lives of those in need. Your actions brought smiles and relief to so many, and we are incredibly grateful for your help.





PARISH MEMBERSHIP FEES/DONATIONS

Membership fees/Donations for 2025 are **\$175.00 Single member** and **\$350.00 Family**. To be eligible for voting, membership/donations must be paid by July 26, 2025.

Please put your name and address on envelopes so we can keep track of your donations.

We want to update our database and ask our members and anyone wishing to become a member to please complete the application form for membership and return to Fr. Feskiv, Zoriana Torbyn or Dob. Diana. Please note you can submit the form, and you have until the end of July to pay or make donations to cover the membership requirement. The forms are attached.

